



教宗本篤十六世 第十九屆世界病患日文告

(2011年2月11日)

「你們是因祂的創傷而獲得了痊癒。」(伯前二24)

親愛的弟兄姊妹們：

二月十一日是露德聖母紀念日，教會將每年的這一天訂為世界病患日。正如可敬的先教宗若望保祿二世所期望的，這個日子成為一個適當時刻去默想痛苦的奧祕，而且又特別藉此機會令我們的各種團體和民間社會，能對生病的弟兄姊妹更加關注。如果每一個人都是我們的弟兄，那麼病人、受苦的人，以及需要照顧的人，就更應該是我們關注的焦點，好使世界上沒有一個人感到自己被人遺忘或遭排斥；確實，「人性的正確評估，主要是由痛苦與受苦者之間的關係來定，不論是為個人和社會來說，都是如此。一個無法接納受苦成員的社會，不能藉『同情』來分擔他們的痛苦，並默默予以支持，就是一個殘酷而不人道的社會」(《在希望中得救——論基督徒的希望》38)。每一教區在世界病患日這天將要舉辦的活動，應該是一種激勵，為使對受苦者的照顧更能發揮效果，同時也是為將於2013年在德國阿爾多廷(Altötting)聖母朝聖地舉行的盛大慶典所做的前準備。

1. 記得在杜林(Turin)做牧靈探訪期間，我能夠在杜林殮布、在那受苦的面容前佇足，默想並祈禱，這面容令我默想祂承擔了人類每一次、在每一處的苦難，甚至承擔我們的痛苦、困難和罪過。在歷史中，多少信徒曾經在這殮布前走過，這殮布曾包裹了一位被釘十字架者的身體，而且與福音中所傳下來的有關耶

耶穌受難、死亡的記載完全符合！默觀這景象，就是要求我們默想聖伯多祿所寫的：「你們是因他的創傷而獲得了痊癒」（伯前二24）。天主子受難，死亡，但卻復活了。正是因為如此，祂的創傷成為我們獲得救贖、寬恕及與天父和好的標記；然而，那也是對門徒，以及對我們信仰的一種考驗：每次上主提及祂的受難和死亡時，門徒們都不了解，而且還排斥、加以反對。對他們來說，正像對我們而言一樣，痛苦常是充滿奧祕，難以接受和不易承擔。厄瑪烏的兩位門徒，由於那些日子在耶路撒冷發生的事，傷心地在路上走著，直等到「復活的那一位」與他們同行，他們的眼睛才睜開，看到新的景象（參路廿四13-31）。連宗徒多默也表示很難相信這救贖性的苦難：「我除非看見他手上的釘孔，用我的指頭，探入他的肋膀，我決不信」（若廿25）。但是當基督向他顯示傷痕，他立刻就改變了，在基督面前感動地宣示他的信德：「我主！我天主！」（若廿28）。最初看來克服不了的障礙——因為在表面上那傷痕是耶穌失敗的記號——在與復活主相遇後，卻成為得勝的愛的證明：「只有這樣一位愛我們，甚至把我們的創傷和痛苦，特別是我們無辜的痛苦，都肩負起來的天主，才值得信靠」（2007《致全城與全球》復活節文告）。

2. 親愛的病友及受苦者，我們正是透過基督的創傷才能帶著希望的眼光，看到折磨人類的所有邪惡。上主並沒有藉著復活除去世上的痛苦與邪惡，但卻從痛苦與邪惡的根源戰勝了這兩者。祂以祂愛的大能對抗了邪惡的囂張。因此，祂向我們證明，和平與喜樂的道路，就是天主的愛：「如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛」（若十三34）。基督戰勝了死亡，祂活在我們中間。在我們跟聖多默也同樣說「我的主和我的天主」的時候，我們要跟隨我們的主，作好預備為我們的弟兄姊妹獻出生命（參若壹三16），成為喜樂的使者，那是不畏懼痛苦的喜樂，而是復活的喜樂。聖伯爾納德說：「天主是不能受苦的，但祂能『與人』一起受苦」。天主本身是真理、是愛，祂要為我們受苦和與我們一起受苦；祂成為人，為的是能以血肉，實實在在地與人一起受苦。在一切人類的痛苦中，我們由「那位」經歷並與我們一起忍受痛苦者相陪伴，因此在一切痛苦中有了「安慰」——天主憐憫的愛的安慰臨在，而希望之星升起。（參閱《在希望中得救——論基督徒的希望》通諭39）。

親愛的弟兄姊妹，我把這訊息再傳給你們一次，使你們能藉著你們的痛苦、你們的生活和信仰，來為他作證。

3. 在期待著將於2011年8月在馬德里舉行的世界青年日時，我也想向年輕人——尤其是向那些正體驗到病痛之苦的人，分享我一個特別的思緒。耶穌的十字架，即耶穌的受難，往往會令人產生畏懼，因為它們似乎是在否定生命。事實上正好相反！十字架是天主對人類的肯定，是祂聖愛最崇高、最強烈的表達，也是永恒生命的泉源。這神性的生命從耶穌被刺透的聖心湧出。只有上主才有能力把世人從罪惡中拯救出來，使衆人所期待的正義、和平與愛的神國成長（參閱2011年世界青年日文告3）。親愛的年輕朋友，你們要學著在聖體聖事中「看見」並「遇見」耶穌，祂爲了我們，在聖體聖事中真實地臨在，甚至將自己作爲我們生命旅途上的食糧，但你們也要知道如何在窮人、病人，在受苦及在困境中，需要你們幫助的弟兄姊妹身上，認出耶穌，事奉耶穌（同上，4）。各位年輕人，不論是有病或健康的，我再次邀請你們建造愛與團結的橋樑，讓世界上沒有一個人感到孤單，而是接近天主，並成爲天主子女大家庭中的一員（參閱2006年11月5日公開接見致詞）。

4. 在默觀耶穌的創傷時，我們的眼光轉向耶穌至聖聖心，天主的愛在耶穌聖心中以至崇高的方式彰顯出來。耶穌聖心是被釘的基督，肋膀被長槍刺透，流出血和水（參若十九34），是「教會聖事恩寵的泉源，並邀請衆人投奔祂洞開的聖心，歡欣地從救恩的泉源汲取活水」（感恩祭典，耶穌聖心瞻禮頌謝詞）。各位親愛的患病者，尤其是你們，你們要感覺到這充滿愛的耶穌聖心與你們親近，你們要帶著信仰和喜樂從這泉源汲取，並祈禱說：「基督肋旁的水，求祢滌淨我。基督的苦難，求祢堅勵我。哦，慈善的耶穌，求祢俯聽我。在祢的聖傷內，求祢隱藏我」（聖依納爵的禱文）。

5. 在這篇文告的最後，我想向每一位和每一個人表達我的情愛，我覺得自己也是這些痛苦的參與人，並且希望各位每天的生活都與被釘而復活的基督結合，好使祂能賜給你們內心的平安與治療。願我們以信賴之心祈求的童貞聖母——病人之痊、憂苦之慰，與基督一起在你們身邊看顧你們！在十字架腳下，西默盎的預言在她身上應驗了：一把劍刺透她這做母親的心靈（參路二35）。聖母參與了她聖子的苦難，在她痛苦的深處，天主使她能夠接受新的使命：成爲所有基督徒的母親。在十字架上，耶穌把她交給每一位門徒，說：「看，你的母親！」（參閱若十九26-27）。在我們每天的痛苦中，她對她兒子的母愛，也成爲她對我們每一位的母愛（參閱在露德朝聖地的講道，2008年9月15日）。

親愛的弟兄姊妹們，在今年的世界病患日，我也請求有關當局政府，在醫療照顧上作更多的投資，為給予受苦者，尤其是最貧窮的，以及最有需要的人們，幫助和支持；同時，在想到所有教區時，我向各教區的主教、司鐸、度獻身生活的人士、修士們、醫療照顧者、志工，以及所有懷著愛心，在醫院或安養院或家庭中，處理每一位生病的弟兄姊妹的傷口並減輕其疼痛的人士，表示我充滿愛的關懷：你們應該知道如何在病人們的面容上，能常常看到不同面貌中的面貌：基督的聖容。

我向你們各位保證，我會在祈禱中記得你們，同時授予各位我的宗座降福。

2010年11月21日 普世基督君王節

發自梵蒂岡

本篤十六世